ENGLISH

Read the petition in your own language

Cruelty-Free 2013 petition

"We urge you to enforce the Cosmetics Directive's 2013 ban on the marketing of animal-tested cosmetics in the European Union, and to reject any proposal to delay. Causing animals pain and suffering to produce beauty products is morally unjustifiable. The EU has already banned such testing in its own laboratories, but it continues elsewhere around the world because companies know they can still sell their products in the EU. We want the suffering to end. We want the EU to be Cruelty-Free in 2013."

FRENCH

Lisez la pétition dans votre langue.

Pétition « sans cruauté » 2013

« Nous vous encourageons à imposer l'interdiction de la directive cosmétique de 2013 concernant la commercialisation de cosmétiques testés sur les animaux au sein de l'Union Européenne et à rejeter toute demande de report. Causer de la douleur et de la souffrance aux animaux dans le but de fabriquer des produits de beauté est un acte moralement injustifiable. L'UE a d'ores et déjà interdit de tels tests dans ses laboratoires, mais ils continuent à être pratiqués ailleurs à travers le monde car les entreprises savent que leurs produits peuvent toujours être vendus dans l'UE. Nous voulons que cette souffrance prenne fin. Nous voulons que l'UE devienne « sans cruauté » en 2013. »

GERMAN

Lesen Sie die Unterschriftenaktion in Ihrer eigenen Sprache.

Tierversuchsfrei bis 2013 - Unterschriftenaktion

„Wir fordern Sie auf, Kosmetikrichtlinie 2013 zum Verbot der Vermarktung von an Tieren getesteten Kosmetikprodukten in der Europäischen Union durchzusetzen und alle Verzugsanträge abzulehnen. Tieren für die Herstellung von Schönheitsprodukten Leid und Schmerzen zuzufügen ist moralisch nicht vertretbar. Die EU hat derartige Tests bereits in den eigenen Laboren untersagt, aber überall auf der Welt dauern die Tierversuche an, da Unternehmen wissen, dass sie ihre Produkte auch weiterhin in der EU verkaufen können. Wir wollen dem Leiden ein Ende bereiten. Wir wollen, dass die EU bis 2013 tierversuchsfrei ist.“

SPANISH

Lea la petición en su idioma.

Petición 2013 Sin crueldad

"Les instamos a aplicar la prohibición de la venta de cosméticos probados en animales en la Unión Europea, de acuerdo con la Directiva sobre cosméticos 2013, y a rechazar cualquier propuesta para retrasarla. Causar dolor y sufrimiento a animales para producir productos de belleza no tiene ninguna justificación moral. La UE ya ha prohibido dichas pruebas en sus laboratorios, pero continúa llevándose a cabo en el resto del mundo porque las empresas saben que todavía pueden vender sus productos en la UE. Queremos que termine el sufrimiento. Queremos una UE Sin crueldad en 2013."

ITALIAN

Leggete la petizione nella vostra lingua.

Petizione Cruelty-Free 2013

"Facciamo pressione perché venga fatto rispettare entro il 2013 il divieto contenuto nella Cosmetics Directive relativo al commercio di prodotti cosmetici testati su animali all'interno dell'Unione Europea e perché ogni proposta di rimandare questo termine venga respinta. Causare agli animali dolore e sofferenza per produrre prodotti di bellezza è moralmente inaccettabile. L'UE ha già vietato questo tipo di sperimentazione nei suoi laboratori ma questo modo di procedere sussiste in altri laboratori del mondo perché le aziende sanno di poter vendere comunque i loro prodotti all'interno dell'UE. Vogliamo mettere la parola fine a questa sofferenza. Vogliamo che l'UE sia Cruelty-Free entro il 2013."

DUTCH

Lees de petitie in uw eigen taal.

Petitie voor een 2013 zonder wreedheid

'Wij dringen erop aan dat u het verbod voor 2013 op de marketing van op dieren geteste cosmetica in de Europese Unie afdwingt, zoals bepaald in de Richtlijn inzake cosmetische producten, en dat u elk voorstel tot uitstel afwijst. Het pijnigen en laten lijden van dieren om schoonheidsproducten te produceren, valt moreel niet te verantwoorden. De EU heeft dergelijke tests reeds in haar eigen laboratoria verboden, maar elders ter wereld worden ze nog uitgevoerd omdat bedrijven weten

dat ze hun producten in de EU nog kunnen verkopen. Wij willen dat het leed ophoudt. Wij willen dat de EU in 2013 vrij van wreedheid is.’

PORTUGUESE

Leia o abaixo-assinado na sua lingual

Abaixo-assinado 2013 Livre de Crueldade

“Pedimos que a proibição da venda de cosméticos testados em animais seja aplicada na União Européia, de acordo com a Diretiva sobre Cosméticos de 2013, e que qualquer proposta de adiamento seja rejeitada. Causar dor e sofrimento aos animais para produzir produtos de beleza é moralmente injustificável. A União Européia já baniu tais testes em seus laboratórios, mas a prática continua em diversos lugares ao redor do globo porque as empresas sabem que ainda podem vender seus produtos na União Européia. Queremos que o sofrimento acabe. Queremos que a União Européia seja livre de crueldade em 2013.”